



**CARACTERES**

Jessica Barden	...	Alyssa
Alex Lawther	...	James
Naomi Ackie	...	Bonnie
Paterson Joseph	...	Feminist Chemist
Jonathan Aris	...	Professor Clive Koch
Laura Cairns	...	Mechanic
Ben Ho	...	Waiter
Tim Key	...	Motel Owner



















104

00:08:41,360 --> 00:08:42,600  
Necesito analgésicos.

105

00:08:43,280 --> 00:08:44,280  
Los más fuertes.

106

00:08:45,120 --> 00:08:47,400  
Sí. ¿Puedes decirme para qué son?

107

00:08:48,000 --> 00:08:48,840  
¿Por qué?

108

00:08:49,840 --> 00:08:51,440  
- ¿Cómo?  
- ¿Por qué quieres saber?

109

00:08:51,840 --> 00:08:53,720  
Porque ese es mi trabajo.

110

00:08:55,840 --> 00:08:56,680  
¿Dolor de espalda?

111

00:08:58,160 --> 00:08:59,000  
Sí.

112

00:08:59,520 --> 00:09:00,400  
Me duele mucho.

113

00:09:07,320 --> 00:09:08,160  
Aquí tienes.

114

00:09:08,720 --> 00:09:10,600  
No más de seis cada 24 horas

115

00:09:10,680 --> 00:09:12,800  
y debes comer antes de tomarlas.

116

00:09:14,040 --> 00:09:16,480  
- Bien.  
- Si no, te sentirás mal.

117  
00:09:16,560 --> 00:09:17,480  
Ya me siento mal.

118  
00:09:20,240 --> 00:09:21,200  
¿Estás bien?

119  
00:09:22,480 --> 00:09:23,360  
¿Qué?

120  
00:09:24,520 --> 00:09:25,680  
Estás sangrando.

121  
00:09:25,760 --> 00:09:26,760  
No.

122  
00:09:27,520 --> 00:09:28,840  
¿Alguien te lastimó?

123  
00:09:30,800 --> 00:09:32,040  
¿Necesitas ayuda?

124  
00:09:32,120 --> 00:09:32,960  
¿Qué?

125  
00:09:35,720 --> 00:09:37,360  
Hay un refugio cerca de aquí.

126  
00:09:37,880 --> 00:09:38,840  
¿Puedo pagar?

127  
00:09:39,160 --> 00:09:40,040  
¿Está afuera?

128  
00:09:41,240 --> 00:09:42,760  
¿Dónde está? Puedes contarme.

129  
00:09:44,920 --> 00:09:46,800  
- Está en el motel.  
- ¿Qué motel?

130  
00:09:49,760 --> 00:09:52,720  
Mira, soy feminista, ¿de acuerdo?

131  
00:10:07,840 --> 00:10:08,760  
Gracias.

132  
00:10:10,880 --> 00:10:12,040  
¿Hay algún baño?

133  
00:10:13,040 --> 00:10:13,880  
Allí.

134  
00:10:50,240 --> 00:10:52,760  
- ¿Qué estará haciendo?  
- Deberías ir a ver cómo está.

135  
00:10:54,240 --> 00:10:56,200  
- Quiere estar sola.  
- Está tardando mucho.

136  
00:10:56,280 --> 00:10:57,280  
Tiene resaca.

137  
00:10:58,680 --> 00:11:00,080  
Estará comiendo una galleta.

138  
00:11:00,160 --> 00:11:01,080  
¿En la farmacia?

139  
00:11:01,160 --> 00:11:04,760  
Hacen unas saludables de ciruelas,  
semillas y esas cosas.

140  
00:11:04,840 --> 00:11:06,840  
¡Solo ve a ver cómo está!

141  
00:11:08,160 --> 00:11:09,000  
¿Qué?

142  
00:11:10,400 --> 00:11:12,760  
Estaba empezando a recordar

cómo era Alyssa.

143

00:11:19,320 --> 00:11:20,760  
¿Por qué no lo pides bien?

144

00:11:29,040 --> 00:11:31,360  
Creo que quizás hay algo mal en mí.

145

00:12:07,800 --> 00:12:09,080  
- Buen día.  
- Buen día.

146

00:12:11,320 --> 00:12:12,360  
¿Dónde está?

147

00:12:12,960 --> 00:12:13,800  
¿Quién?

148

00:12:14,440 --> 00:12:17,080  
La mujer. Mi amiga, la vi entrar.

149

00:12:17,840 --> 00:12:20,240  
No sé de qué hablas. No entró nadie.

150

00:12:20,840 --> 00:12:22,720  
- Pero la vi.  
- Debería darte vergüenza.

151

00:12:35,920 --> 00:12:38,080  
- ¿Qué?  
- Bonnie desapareció.

152

00:12:38,200 --> 00:12:39,640  
Se esfumó.

153

00:12:40,040 --> 00:12:41,520  
- ¿En serio?  
- Sí.

154

00:12:42,360 --> 00:12:43,360  
- ¿En serio?  
- Sí.

155  
00:12:43,440 --> 00:12:44,760  
Necesito comer algo.

156  
00:12:45,920 --> 00:12:46,800  
Ahora.

157  
00:13:06,000 --> 00:13:07,960  
- Es temprano para almorzar.  
- Sí.

158  
00:13:08,640 --> 00:13:10,000  
¿Ya desayunaron?

159  
00:13:11,560 --> 00:13:12,440  
No.

160  
00:13:13,640 --> 00:13:15,200  
¿Quieres dejar los platos?

161  
00:13:18,600 --> 00:13:20,560  
Nunca supe si Alyssa era consciente,

162  
00:13:20,720 --> 00:13:23,640  
pero podía hacer que un lugar  
fuera más frío de lo que era.

163  
00:13:26,080 --> 00:13:27,840  
Solía disfrutar la comida.

164  
00:13:37,720 --> 00:13:39,360  
Esto es para ti.

165  
00:13:41,000 --> 00:13:41,880  
Gracias.

166  
00:13:48,040 --> 00:13:49,480  
Es una bandeja giratoria.

167  
00:13:49,920 --> 00:13:52,840  
Descubrí que la tensión

se disipa conversando.

168

00:13:52,960 --> 00:13:54,960  
Para pasar la comida más fácilmente.

169

00:13:55,920 --> 00:13:58,320  
- De hecho...  
- Por Dios, James.

170

00:13:58,920 --> 00:13:59,920  
Pero no siempre.

171

00:14:03,120 --> 00:14:04,000  
¿Qué?

172

00:14:04,720 --> 00:14:06,880  
- ¿Te pasa algo?  
- Alyssa.

173

00:14:08,640 --> 00:14:10,080  
Puedes contarnos si quieres.

174

00:14:10,600 --> 00:14:12,160  
Y luego podremos irnos a casa.

175

00:14:12,440 --> 00:14:13,720  
Asesinaron a mi novio.

176

00:14:15,400 --> 00:14:16,240  
Mierda.

177

00:14:16,960 --> 00:14:17,800  
Sí.

178

00:14:18,280 --> 00:14:19,400  
- Lo siento.  
- ¿En serio?

179

00:14:20,000 --> 00:14:21,880  
- Sí.  
- ¿Por qué?



180  
00:14:23,240 --> 00:14:25,240  
Porque es lo que se dice.

181  
00:14:25,600 --> 00:14:27,400  
¿Cuando alguien es asesinado?

182  
00:14:27,480 --> 00:14:28,400  
Eso creo.

183  
00:14:34,600 --> 00:14:36,040  
Mis padres están muertos.

184  
00:14:36,240 --> 00:14:37,200  
¿Fueron asesinados?

185  
00:14:37,280 --> 00:14:39,600  
¿Puedes dejar de decir  
"asesinado", por favor?

186  
00:14:39,920 --> 00:14:40,960  
¿Estás bien?

187  
00:14:41,880 --> 00:14:43,600  
Estoy bien, necesito agua.

188  
00:14:43,680 --> 00:14:45,680  
- ¿Vas a volver?  
- ¿Qué?

189  
00:14:46,560 --> 00:14:47,400  
Nada.

190  
00:14:57,840 --> 00:14:58,720  
Este es mi papá.

191  
00:15:02,480 --> 00:15:04,360  
Mis padres ya no me hablan.

192  
00:15:19,760 --> 00:15:22,040  
Definitivamente hay algo mal en mí.

193

00:15:22,840 --> 00:15:23,680  
¿Qué pasa?

194

00:15:23,760 --> 00:15:26,600  
- ¿Estamos cerca de la casa de tu hermana?  
- Sí.

195

00:15:27,440 --> 00:15:29,880  
¿Nos pone esto para llevar, por favor?

196

00:16:02,920 --> 00:16:05,560  
- Alyssa, ¿qué sucede?  
- Nada, James.

197

00:16:05,640 --> 00:16:07,320  
- ¿Por qué me besaste?  
- ¿Qué?

198

00:16:07,560 --> 00:16:09,880  
- ¿Es porque sentiste lástima por mí?  
- No, James.

199

00:16:09,960 --> 00:16:11,520  
No quiero hablar de eso.

200

00:16:11,600 --> 00:16:12,840  
¿Fue por lo que me pasó?

201

00:16:12,920 --> 00:16:15,520  
No. Por Dios, James, no todo es sobre ti.

202

00:16:15,600 --> 00:16:16,880  
¿Porque debe ser sobre ti?

203

00:16:17,440 --> 00:16:20,560  
No puedes besar a alguien  
y luego ser cruel.

204

00:16:20,640 --> 00:16:22,200  
Es confuso.

205

00:16:22,640 --> 00:16:24,160  
¿Por qué? ¿Tienes 12 años?

206

00:16:24,240 --> 00:16:25,680  
Me dejaste, James.

207

00:16:26,280 --> 00:16:29,480  
Me dejaste en una carta, muy victoriano.

208

00:16:29,560 --> 00:16:31,280  
- Espera. No.  
- ¿No?

209

00:16:31,360 --> 00:16:32,760  
- No.  
- ¿No fue lo que pasó?

210

00:16:32,840 --> 00:16:35,520  
No, así fue, pero yo no quería. Es solo...

211

00:16:35,760 --> 00:16:36,680  
¿Qué?

212

00:16:38,680 --> 00:16:40,040  
Tu mamá

213

00:16:40,640 --> 00:16:41,560  
me obligó.

214

00:16:44,960 --> 00:16:45,840  
¿Qué?

215

00:16:46,560 --> 00:16:47,400  
Ella...

216

00:16:48,760 --> 00:16:50,440  
...vino al hospital.

217

00:16:51,440 --> 00:16:53,640  
Me obligó a escribirte una carta.

218

00:16:57,320 --> 00:16:58,160  
Claro.

219  
00:17:09,920 --> 00:17:10,840  
¿Buscas algo?

220  
00:17:14,920 --> 00:17:15,760  
¿Dónde está?

221  
00:17:15,840 --> 00:17:17,240  
- ¿Cómo te llamas?  
- No.

222  
00:17:23,080 --> 00:17:25,880  
Me llamo Kevan. Con "A".

223  
00:17:27,200 --> 00:17:28,160  
¿Qué sucede?

224  
00:17:28,560 --> 00:17:29,480  
Puedes contarme.

225  
00:17:30,520 --> 00:17:31,920  
¿Te pasó algo?

226  
00:17:32,680 --> 00:17:35,000  
Lo entiendo, ¿sí?

227  
00:17:35,360 --> 00:17:36,200  
Lo entiendo.

228  
00:17:36,720 --> 00:17:37,680  
¿Cómo?

229  
00:17:38,080 --> 00:17:40,320  
- Sé lo que estás pasando.  
- No me conoces.

230  
00:17:40,400 --> 00:17:41,640  
Conozco mujeres como tú.

231

00:17:42,200 --> 00:17:43,160  
No hay nadie como yo.

232  
00:17:45,640 --> 00:17:48,680  
No llamé a la policía  
porque no quería meterte en problemas.

233  
00:17:48,880 --> 00:17:49,800  
Dame...

234  
00:17:50,440 --> 00:17:51,800  
- ...mi arma.  
- De acuerdo.

235  
00:17:52,120 --> 00:17:53,280  
Escúchame.

236  
00:17:53,920 --> 00:17:56,280  
La violencia no es la respuesta.

237  
00:17:58,040 --> 00:17:59,000  
¿Y si lo es?

238  
00:18:00,120 --> 00:18:01,800  
- No lo es.  
- ¿Y si lo es?

239  
00:18:01,880 --> 00:18:02,880  
No lo es.

240  
00:18:04,880 --> 00:18:06,560  
¿Y si lo es?

241  
00:18:06,640 --> 00:18:08,120  
Calmémonos.

242  
00:18:09,200 --> 00:18:11,720  
- ¿Han matado a alguien que amas?  
- No.

243  
00:18:11,800 --> 00:18:15,240  
¿Has despertado en la noche

sintiendo que tu piel grita

244

00:18:15,320 --> 00:18:17,320  
porque extraña mucho a alguien?

245

00:18:18,760 --> 00:18:20,240  
- Responde.  
- No.

246

00:18:21,040 --> 00:18:22,240  
Entonces, no lo entiendes.

247

00:18:24,120 --> 00:18:25,560  
Dame el arma.

248

00:18:26,680 --> 00:18:27,800  
¡Dame el arma!

249

00:18:30,440 --> 00:18:31,280  
¿Qué?

250

00:18:33,520 --> 00:18:35,240  
¿Me permites disculparme?

251

00:18:38,560 --> 00:18:39,400  
Está bien.

252

00:18:44,520 --> 00:18:45,600  
Dije "está bien".

253

00:18:49,440 --> 00:18:50,280  
Dilo.

254

00:18:51,960 --> 00:18:53,200  
Vamos, discúlpate.

255

00:18:55,160 --> 00:18:57,760  
Discúlpate y luego diré "está bien"  
y todo estará bien.

256

00:18:57,840 --> 00:18:59,360

Es lo que quieres, ¿verdad?

257

00:18:59,640 --> 00:19:01,440  
Era exactamente lo que quería.

258

00:19:02,760 --> 00:19:03,640  
No.

259

00:19:03,720 --> 00:19:05,680  
No está bien, pero así es.

260

00:19:08,440 --> 00:19:11,040  
- No fuiste solo tú.  
- ¿Qué significa eso?

261

00:19:11,120 --> 00:19:12,400  
Quien la pasó mal.

262

00:19:13,040 --> 00:19:14,480  
No es una competencia.

263

00:19:14,600 --> 00:19:16,840  
- Casi muero.  
- Al parecer, sí.

264

00:19:16,920 --> 00:19:18,920  
¡Casi muero!

265

00:19:29,360 --> 00:19:30,240  
Lo sé.

266

00:19:31,720 --> 00:19:32,640  
Estuve ahí.

267

00:19:37,320 --> 00:19:38,680  
No soy la respuesta, James.

268

00:19:42,480 --> 00:19:43,480  
Tenía razón.

269

00:19:45,640 --> 00:19:46,480

Se acabó.

270

00:19:50,440 --> 00:19:51,440  
¿Qué hay de Bonnie?

271

00:19:52,360 --> 00:19:53,200  
Que se joda.

272

00:20:02,240 --> 00:20:03,440  
No llames a la policía.

273

00:20:05,800 --> 00:20:07,560  
Si no, volveré y te mataré.

274

00:20:08,040 --> 00:20:09,080  
No la llamaré.

275

00:20:14,960 --> 00:20:15,880  
¿Qué pasó?

276

00:20:18,640 --> 00:20:19,560  
Me asusté.

277

00:20:20,560 --> 00:20:21,400  
Das miedo.

278

00:20:21,920 --> 00:20:22,760  
Bueno.

279

00:20:24,520 --> 00:20:25,360  
Bien.

**N** SERIES  
**THE END OF THE  
FxxxING WORLD 2**





This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.